

NEWSLETTER



French School in Zagreb – EuroCampus

September/October 2007

I. EUROCAMPUS – TWO SCHOOLS UNDER ONE ROOF

Pedagogical co-operation between French and German school

As most of you already know, the French School in Zagreb and the German International School created the EuroCampus project in September 2005. This project is a pedagogical co-operation between the French and German schools.

This pedagogical co-operation means that pupils of both schools take part in common lessons such as sports, fine art and music.

After the autumn holidays, the pupils of cycle III (Mr. Rouchon's class) will start to have German lessons held by Mrs. Pohler, headmaster of the German school, while Mr. Rouchon will give French lessons to the German pupils.

Furthermore, the French kindergarten group meets with the German kindergarten, sharing a common sports activity once a week.

These examples are only the beginning of a larger project. The main objective of the Franco-German co-operation is the creation of a bilingual course of study which would lead up to a common A-level, the so-called “**ABIBAC**” (*Abitur* and *Baccalauréat* in one). This project of a bilingual A-level is supposed to be put into practice within approximately 10 years.

Language instruction at EuroCampus

The students at EuroCampus are exposed to four languages every day: French, German, English and Croatian.

At the French School, the teaching of foreign languages begins with an introduction into the Croatian language starting in cycle I (from 3 to 6 years). English lessons start at the CP (cycle II), followed up by German lessons in cycle III. For those who want their children to learn English at the early age of 3 – 6 years, the French school also organizes English lessons as part of the extra school activities programme.

The recognition of the German and French school by the Croatian Ministry of Education

The French School of Zagreb as well as the German International School have been recognized officially by the Croatian Ministry of Education. This means that the Croatian pupils of both schools have additional lessons in Croatian language, history and geography held by Croatian teachers in Croatian.

For more information, please have a look at our website. Here you will find the complete text of the agreement between the Ministry of Education and the French School <http://ecole.zagreb.free.fr/>.

NEWSLETTER

French School in Zagreb – EuroCampus

September / October 2007

The EuroCommittee

The EuroCommittee was created at the end of last school year 2006/2007. Its regular members are the two presidents of the executive committees as well as an additional member of each committee.

The EuroCommittee meets as often as necessary, at least once per month. Its objective is to put up a management of common affairs at the EuroCampus, such as the real estate project, the organization of festivities, or common purchases.

The last EuroCommittee meeting was held on 9th October, with the following members:

Mr. Boban, president of the German executive committee

Mr. Kainz, member of the German executive committee

Mrs. Marcotte, president of the French executive committee

Mrs. Geyskens, deputy treasurer of the French executive committee

Mrs. Zerbin, representative of cultural affairs and protocol at the German Embassy of Croatia

Mr. Maiffredy, attaché for language and education co-operation at the French Embassy in Croatia.

Agenda:

- the management of security affairs
- the organization of festivities
- a common newsletter

The next EuroCommittee meeting is due on 13th November, 2007.

News about the real estate project:

Good news: the Jesuits, the owners of the school building, have agreed to continue the rent till June 2009.

In order to find a new EuroCampus building for the period after June 2009, the real estate committee has already had several meetings with the Mayor's office of Zagreb. One of the possible solutions would be to build a EuroCampus building on the site of an already existing Croatian school, the AG Matoš school in Ravnice (a Zagreb district just at the opposite site of the Maksimir zoo) with about 16,200 m². For the moment, we are at the only beginning of negotiations and a lot of legal questions have to be answered first.

We look forward to any suggestion or help from parents who might assist us in this project.

The members of the real estate committee are as follows:

- Mr. Marcotte, Mr. Gabelica and Mr. Kassis as representatives of the parents
- Judith Gregorius and Bruno Boban as members of the German executive committee
- Mr. Dogan, Vipnet
- Mr. Madsen, real estate agent
- Pierre Rouchon, headmaster of the French School
- Jean Maiffredy, attaché for language and education co-operation at the French Embassy
- Mr. Dobo-Schoenenberg, counsellor for co-operation and cultural action at the French Embassy
- Anita Englert-Zerbin, representative of cultural affairs at the German Embassy

NEWSLETTER

French School in Zagreb – EuroCampus

September / October 2007

- Véronique Marcotte, president of the French executive committee
- Mrs. Pohler, headmaster of the German School

We will keep you informed about the real estate project in our future newsletters.

The management of security affairs:

The EuroCampus administration has ordered the installation of two spring locks, one on the little entrance outside and the other one on the big gate just next to it. For security reasons, we kindly ask you **to keep these gates closed** every time you enter or leave the school premises.

Reminder: the use of the parking lots

During morning drop-off, the parents are allowed to use all 3 parking lots at the school: the small parking lot just in front of the school entrance, the big parking lot inside the wooden school fence, and the other big parking lot just outside this wooden fence.

However, we kindly ask you not to park on these parking lots **after 9 o'clock**.

The first two parking lots are used by the pupils during their breaks and sports lessons, while the third one is normally reserved for the school personnel and for parents with obligations at school.

Thank you for your understanding!

Reminder: One-way traffic

We would like to remind you that in the morning, the parents arrive from the top of Fratrovac street by way of Gorice street, and they leave the school by driving down Fratrovac street. The use of Fratrovac as a one-way street is a means of preventing traffic jams in the morning.

Thank you for your co-operation!

II. FRENCH SCHOOL

Activities / projects / pedagogy

School project for the years 2007 – 2010

We would like to say welcome to all the parents for this new school year. We hope it will be a successful and interesting year for our children.

The French School distributes a newsletter once every two months with all kinds of pedagogical and practical information about the school and its organization. Parents who would like to submit ideas and suggestions for this newsletter or pass on some information, are free to do so (please, contact Mrs. Gabelica gabi.gabelica@zg.t-com.hr).

At the end of the previous school year, the headmaster Mr. Rouchon wrote a new school project for the years 2007 – 2010. This project is a document made up by the teaching staff on the basis of a situational analysis: good and bad points about the school, the pupils' marks and results, the linguistic and cultural environment of the school, and its local context. With the help of this analysis, the teachers put up a diagnostic and propose pedagogical objectives and teaching methods. They also suggest pedagogical strategies for all the pupils in order to make them achieve better results within the next three years. This document is presented to the school council and validated by the Inspector of National Education. Our school project for 2007/2010 is based on three main domains:

Domain 1 – Working and living within the EuroCampus

Domain 2 – To guarantee the best quality in teaching the French language and other school subjects

Domain 3 – To intensify the teaching of natural sciences

If you would like to have a closer look at this school project, please ask our secretary Mrs. Studer at the school office on 2nd floor.

General Assembly:

The first general assembly for this school year took place on 2nd October from 8pm to 9.30pm. The following people were present: the members of the executive committee Véronique Marcotte, Marie-Sarah Moukarzel and Gabi Gabelica, the headmaster Mr. Rouchon, Mr. Maiffredy, representative of the linguistic and educational co-operation at the French Embassy in Croatia as well as Mr. Dobo-Schoenenberg, consultant for cultural co-operation and action, and last but not least some of the pupils' parents.

Agenda :

- the organization of the school
- the new school year 2007/2008
- budget 2007
- news about the real estate project
- the co-operation within EuroCampus
- the election of the new executive committee
- other.

A summary of this general assembly has been handed out to the parents. It is also accessible on the web site of the school (<http://ecole.zagreb.free.fr>).

NEWSLETTER

French School in Zagreb – EuroCampus

September / October 2007

Reminder: The parents are free to contact the teaching staff (for pedagogical questions) or the parents' representatives (for organizational questions) any time they would like to ask questions or submit some suggestions or criticism.

Moreover, the school office is open every day from 8h30 am to 4h30 pm. Our secretary, Mrs. Ivanka Studer, will be delighted to help you with any problem or question.

- for Mrs. Čačija's group cycle I : Gabi Gabelica
- for Mrs. Denis's group cycle I : Florence Habek
- for cycle II and III : Marie-Sarah Moukarzel

Election of the new school committee:

At the general assembly of 2nd October, the following parents have been chosen as the new members of the executive committee:

President:	Véronique Marcotte
Vice-president:	Oliver Raphanaud
Treasurer:	Marie-Sarah Moukarzel
Deputy treasurer:	Karien Geyskens
Secretary:	Gabi Gabelica

School council:

During one school year, the headmaster organizes 3 school councils. The first council will be held in November.

By the means of the school council, the parents are given the chance to participate in the pedagogical decision making of the school staff. Every cycle has a parents' representative who is the intermediary between the teachers and the parents. Before every school council, these representatives contact the parents in order to get their ideas, suggestions, questions or criticism.

The parents' representatives for the current school year are as follows:

Information paper

An information paper will be distributed to the parents soon. It contains the following pieces of information: the number of pupils, a description of the teaching staff, the school project, a pedagogical timetable, the organization of the canteen, the extra school activities, calendar of the school holidays, the organization of the managing association, school rules, the list of parents' phone numbers, the doctors' list and the list of babysitters.

The organization of the CNED classes

For the current school year, a total of 6 pupils are registered at the CNED (National Centre of Teaching at Distance): 3 pupils in class 6 and 3 pupils in class 7. The main objective of the CNED lessons is to offer to the pupils a teaching in French language beyond the CM2 grade under conditions as good as in France. This year, the two CNED levels have been separated for most of the school subjects in order to guarantee the best quality of teaching. As the groups are really small (only 3 pupils per level) with one teacher for every school subject, one can say that the level of learning at Fratrovac is at least as good or even better than it would be in France.

Ms. Candie Callu, teacher of French language and literature for the CNED, also deals with the general organization of the

CNED lessons as well as with the coordination between the executive committee, the CNED teachers, the headmaster and CNED itself. She has written an information paper for the two CNED grades, which will be soon available on the school's web site (<http://ecole.zagreb.free.fr>).

The school library: a new order of *Max* titles edited by *École des Loisirs*:

As every year, the French School of Zagreb orders a subscription to the *Max* titles of *École des Loisirs*. All the pupils who have subscribed to that offer, will receive one book per month from November to June (a total of 8 titles). Those who did not subscribe to *École des Loisirs*, will also be able to read these books by borrowing them in our school library, the so-called B.C.D. (*Bibliothèque Centre Documentaire*). There you can find about 1200 books of any genre such as novels, fairy tales, short stories, non-fiction, comics, picture books and poetry. All the pupils go regularly to the library in order to borrow some books to read at home.

Additional lessons of French in cycle II and III

Since the beginning of the new school year, the non francophone pupils of cycle II and III have been taught additional French lessons. These lessons are part of a pedagogical programme which is valid in French schools abroad. Its objective is to encourage non francophone pupils in their learning of the French language. These

lessons take place at the same time as Croatian lessons, i.e. 2x 45 minutes for 4 pupils of cycle III, and 2x 30 minutes for 4 pupils of cycle II.

Mr. Rouchon teaches French in cycle III and Mr. Forissier does it in cycle II.

The teaching of the Croatian and the French language in cycle I (3 to 6 years)

Since October 23rd, the *kindergarten* children of *moyenne / grande section* have had lessons of Croatian or French language 2x 45 minutes every week during the sleeping hour of *petite section*. There are the following groups:

1. The francophone children learn *Croatian for beginners* with Mrs. Čačija.
 2. The non francophone children learn *French for advanced* with Mrs. Denis.
 3. The Franco-Croatian children, who are perfectly bilingual, learn *Croatian for advanced* with Mrs. Popović.
-

Practical information

Additional school activities

Mrs. Evelyn Prevot is your contact person for the afternoon school activities. She will take care of a good communication between teachers and parents.

All the mothers who would like to assist the executive committee are invited to do so. Help is needed for English and German translations, for the management of the school library and the organization of school festivities.

Sports equipment:

The pupils are not allowed to enter the classes or the sports gym on their own after 15h30 and on Wednesday after 12 o'clock. It is forbidden to touch any sports equipment without a teacher's permission.

Happy birthday!

We wish a happy birthday to all the children born in September and October:

03.09. Danil Proniaev,
09.09. Nagme Yilmaz,
15.09. Alban Kleiser,
15.09. Lukas Tonković,
18.09. Alexandra Marchand,
18.09. Saubade Marcotte,
24.09. Florian Grandet,
27.09. Tanguy Degert,
07.10. Hubert Marcotte,
13.10. Nikola Bošković,
13.10. Lorena Škiljić,
22.10. Lisa Senc-Samardžić,

23.10. Noor Youssef,
25.10. Charline Prouff,
26.10. Clara Moukarzel.

Classes in 2007/2008 :

The number of pupils registered at the French school has increased to 67, which is an increase of about 15% in comparison to the number of pupils last year.

- children in cycle I, Mrs. Čačija's group: 13 (15 after the autumn holidays)
- children in cycle I, Mrs. Denis's group: 18
- in cycle II : 12
- in Cycle III : 18
- in CNED classes : 6

New conditions of payment

Last spring the school administration had serious problems in getting its school fee invoices and canteen bills paid. Thus, the executive committee was obliged to change the conditions of payment by introducing penalties. Thanks to these penalties, most of the invoices and canteen bills were finally settled.

Thank you for paying your invoices in time.

Please, note that the canteen costs and the school fee are **charged separately**.

NEWSLETTER

French School in Zagreb – EuroCampus

September / October 2007

Canteen service

In contrast to last year, all the French pupils (from cycle I up to the CNED classes) have lunch at the same time, i.e. from 12h to 12h30. After lunch, they go outside till 13h15, except for the youngest who join their class for sleeping at 13h.

Successor to Mr. Alain Schneider

Last August, Mr. Jean Maiffredy took over Mr. Alain Schneider's job as attaché for language and education co-operation at the French Embassy in Zagreb.

Some useful links:

www.zagreb-touristinfo.hr

(in Croatian, French, English, German, Italian and Spanish language)

On the web site of the Zagreb Tourist Office, you will find a lot of information about what is going on in Zagreb (cinema, theatre, museum, concerts, sports events etc.). There is even a link called "Zagreb for kids" where you will find a list of all events for children.

www.algoritam.hr

Algoritam Bookshop, Gajeva 2, is an international bookshop where you can buy newspaper, magazines and all kinds of books in French, English, German, Italian, Spanish and Russian language. There is also children's literature. In case you want to order a book from abroad, Algoritam can do it for you.

<http://jedandrugisvijet.free.fr/>

Un autre monde ou Jedan drugi svijet is a parents' association of French and Croatian children. Florence Nigron, pedagogue and president of the association, organizes lessons of French language for bilingual children (French and Croatian) as well as other activities such as a drama workshop, a playgroup for children under 3 years, an arts workshop, and last but not least, birthday parties.

Opening hours of the school office:

The French school office is open every day from 8:30 am to 4:30 pm. Contact: Mrs. Ivanka Studer, phone 01 234 77 10, fax 01 234 76 96, e-mail:

comite.efz@eurocampus-zagreb.org

French School in Zagreb - EuroCampus
Fratrovac 36-38 - HR- 10000 ZAGREB
Phone: (0(0 385)1) **234 77 10**
Fax: (0(0 385)1) **234 76 96**
